

User Instructions / Safety Hardhats

WARNING: Read all instructions and warnings before using this safety hat. Failure to follow these instructions and warnings may result in serious personal injury, including death.

IMPORTANT: For adequate protection, this hat must fit or be adjusted to the size of the user's head. The hat is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness; and even though such damage may not be readily apparent, any hat subjected to severe impact should be replaced. The attention of the user is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the hat, other than as recommended by the manufacturer. Hats should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the manufacturer.

USE: This industrial safety hat is intended to provide the user with protection against impact and penetration on top of the head for type 1 helmets and on top and sides for type 2.

FITTING: To adjust size, tighten the headband so that the safety hat does not slip off your head of its own weight when bending over, and when nodding your head up and down or side to side.

- The ratchet suspension is tightened or loosened by turning the ratchet knob.
- The pin-lock suspension is adjusted by sliding the guide to achieve the desired position; then by engaging the pins in the corresponding holes. To open, get the pins out of the holes.

INSTALLATION / REPLACEMENT OF SUSPENSION: Remove the suspension by hand, by unclipping the four (4) attachment tabs from the shell. Inspect all elements of the safety hat and replace any worn or damaged parts. To reinstall the suspension, pass the attachment tabs through the openings in the inner shell, and then slide the tabs fully into the corresponding shell cavities, until fully engaged. Check if harness is properly attached by lugging sharply on each strap. Some models have a foam inner shell: Make sure that it is properly seated in the shell before clipping the suspension.

INSPECTION: Shell and suspension should be visually inspected before each use for signs of dents, cracks, penetration and damage due to impact, rough treatment or wear that might reduce the degree of protection originally provided. A damaged hat, with defective parts, or which has received a severe impact, should be removed from service.

CLEANING AND DISINFECTION: Shell and suspension should be scrubbed with a mild detergent and rinsed in clear water approximately at 60 °C (140 °F). After rinsing, hat components should be carefully inspected for any signs of damage.

STORAGE AND TRANSPORTATION: Store and carry in the original plastic bag, in a cool and shaded environment, away from direct sunlight. Should not be stored and carried on the rear window shelf of an automobile.

SERVICE LIFE: The service life of this safety hat will depend on use, care and storage. Refer to the "Inspection", "Cleaning and disinfection" and "Storage and transportation" sections.

Mode d'Emploi / Casque de Protection

AVERTISSEMENT : Lire toutes les instructions ainsi que tous les avertissements avant d'utiliser ce casque de sécurité. La non-observance de ces instructions et avertissements peut entraîner des blessures graves et même la mort.

IMPORTANT : Pour une protection adéquate, ce casque doit s'ajuster ou être ajusté à la tête de l'utilisateur. Ce casque est conçu de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbé par la destruction partielle de la coquille et du harnais; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention de l'utilisateur est attiré sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine à l'exception de ceux recommandés par le fabricant du casque. Le casque ne doit en aucun cas être adapté pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peinture, solvant, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant du casque.

UTILISATION : Ce type de casque protège l'utilisateur contre les chocs et la pénétration d'objets sur le dessus de la tête pour les casques de type 1 et sur le dessus et les côtés pour les casques de type 2.

AJUSTEMENT : Pour adapter le casque à la taille de tête, serrer le harnais serre-tête afin d'éviter que le casque ne soit entraîné par son propre poids lorsque l'utilisateur se penche ou lorsqu'il secoue la tête de haut en bas ou de droite à gauche.

- Pour effectuer le réglage de la suspension à rochet, serrer ou desserrer le harnais serre-tête au moyen du bouton à rochet.
- Pour une suspension à douille, ajuster en faisant coulisser les guides jusqu'à la position souhaitée; et puis, fermer en engageant les agrafes dans les œillets correspondants. Pour ouvrir, retirer l'agrafe de l'œillet.

INSTALLATION/REPLACEMENT DE SUSPENSION : Enlever la suspension en retirant les quatre (4) attaches de la coquille. Inspecter tous les éléments du casque et remplacer les composantes usées ou endommagées. Pour réinstaller la nouvelle suspension, insérer les attaches à travers les ouvertures de la coquille intérieure et glisser dans les fentes du casque jusqu'à ce que les attaches soient sous les coches de blocage. Vérifier si la suspension est solidement attachée en tirant sur chacune des courroies. Certains modèles possèdent une coquille de mousse; s'assurer que la coquille de mousse est bien appuyée vers le fond du casque avant d'installer la suspension.

INSPECTION : La coquille et la suspension doivent être inspectées visuellement avant chaque usage pour détecter toute entaille, fissure, pénétration et tout dommage causé par un impact, une utilisation abusive ou un usage pouvant avoir réduit le degré de protection originale. Un casque ayant des composantes usées, endommagées ou défectueuses ou qui a subi un impact important ne doit pas être utilisé.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION : Nettoyer la coquille en utilisant un détergent doux et rincer à l'eau claire à une température de 60 °C (140 °F) environ. Après rinçage, vérifier si la coquille est endommagée.

REMISAGE ET TRANSPORT : Remiser et transporter dans le sac de plastique d'origine, dans un endroit frais et à l'abri des rayons du soleil. Ne pas transporter ou laisser exposer sur la plage arrière d'un véhicule.

DURÉE DE VIE UTILE : La durée de vie de ce casque de sécurité dépend de l'usage qui en est fait, des soins qui y sont apportés et du rangement. Voir les chapitres « Inspection », « Nettoyage et désinfection » et « Remisage et transport ».

Instrucciones / Cascos de Protección

ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones y advertencias antes de utilizar este casco de seguridad. El no seguir estas instrucciones y advertencias puede resultar en graves lesiones personales e incluso la muerte.

IMPORTANTE: Para obtener una protección adecuada, el casco debe adaptarse bien o debe ser ajustado al tamaño de la cabeza del usuario. El casco está hecho para absorber la energía del golpe mediante la destrucción o el deterioro parcial de la coraza y del arnés, y aunque el daño no sea aparente ni fácil de detectar, todo casco que haya sido sometido a un impacto severo debe ser reemplazado. También dirigimos la atención del usuario al peligro que acecha modificar o quitar del casco cualquiera de las partes de sus componentes originales, salvo las recomendadas por el fabricante. Los cascos no deben modificarse para adaptarles accesorios de manera que no sea la recomendada por el fabricante del casco. No aplique pintura, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas, salvo que estén de acuerdo con las instrucciones del fabricante del casco.

USO: Este tipo de casco protege al usuario contra los choques et la penetración de objetos en la parte superior de la cabeza para los cascos tipo 1; y los cascos tipo 2 protege al usuario en la parte superior de la cabeza y a los lados

AJUSTE: Para ajustar el casco a su medida, apriete la cinta de la cabeza de tal forma que el casco de seguridad no se resbale por su propio peso cuando usted se incline o mueva la cabeza verticalmente o horizontalmente.

- Para el ajustamiento de la suspensión de trinquete, gire el trinquete para apretar o desapretar
- Para la suspensión de bloqueo de pasador (pin-lock), deslice las guías a la posición deseada y luego cierre enganchando los pasadores dentro de los agujeros correspondientes. Para abrir, sacar los pasadores de los agujeros.

INSTALACIÓN/REEMPLAZO DE LA SUSPENSIÓN: Quite la suspensión desenganchando las cuatro (4) lengüetas de la coraza. Inspeccione todos los elementos del casco de seguridad y reemplace las partes que estuvieran gastadas o dañadas. Para reinsertar la suspensión, pase las lengüetas a través de las aberturas de la coraza interior, luego a través de las cavidades correspondientes de la coraza, hasta que las púas de retención queden enganchadas. Compruebe que el arnés se encuentre sujetado correctamente pegándole un tirón a cada correa. Asegúrese de que la coraza interior de hule espuma se encuentre bien asentada antes de instalar la suspensión.

INSPECCIÓN: La coraza y el arnés deben ser inspeccionados visualmente antes de cada uso para detectar señales de melladuras, rajaduras, penetraciones o de cualquier otra avería causada por cualquier impacto, maltrato o desgaste que pudiera reducir el grado de protección originalmente proporcionado. Un casco que tenga partes deterioradas, desgastadas o defectuosas, o que haya recibido un impacto severo, debe ser dado de baja.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN: La coraza debe restregarse con un detergente suave y enjuagarse con agua limpia a una temperatura aproximada a 60 °C (140 °F). Luego del enjuague, la coraza debe ser inspeccionada cuidadosamente para detectar señales de avería.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Guárdelo y acarréelo en la bolsa original, en un lugar fresco y oscuro. No debe guardarse ni acarrearlo bajo la luneta trasera del automóvil.

VIDA ÚTIL: La vida útil de este casco de seguridad depende de su uso, conservación y almacenamiento. Consulte para ello los párrafos de “Inspección”, “Limpieza y Almacenamiento” y “Almacenamiento y transporte”